

**PREMIÈRE PARTIE.**  
Première Position.

Exercices sur une corde.  
Il faut répéter chaque mesure plusieurs fois, lentement et vite, en lié et en détaché.

**ПЕРВАЯ ЧАСТЬ.**  
Первая позиция.

Упражнения на одной струнѣ.  
Нужно повторять каждый тактъ по нѣсколько разъ, въ медленномъ и скоромъ темпѣ, связно и отрывисто.

**ERSTER TEIL.**  
Erste Lage.

Fingerübungen auf einer Saite.  
Man wiederhole jeden Takt mehrere Male, langsam und schnell, gebunden und gestoßen.

**PARTE PRIMA.**  
Prima posizione.

Esercizi sopra una corda.  
Ripetere ogni battuta molte volte, lento e presto, legato e staccato.  
*Traduzione italiana di M. Pélissier.*

**FIRST PART.**  
First Position.

Finger-exercises on one string.  
Repeat each bar several times, slowly, then quickly and alternately legato (tied, connected) and staccato (detached, separated).  
*Edited by H. Brett.*

**PRVNÍ DÍL.**  
První poloha.

Prstová cvičení na jedné struně.  
Opakovati každý takt několikrát, zvolna i rychle, vázaně i odraženě.  
*Český překlad Josefa Bartovského.*

Demi-ton: 1.-2. doigt.

Полутонъ: 1.-2. палець.

Halbton: 1.-2. Finger.

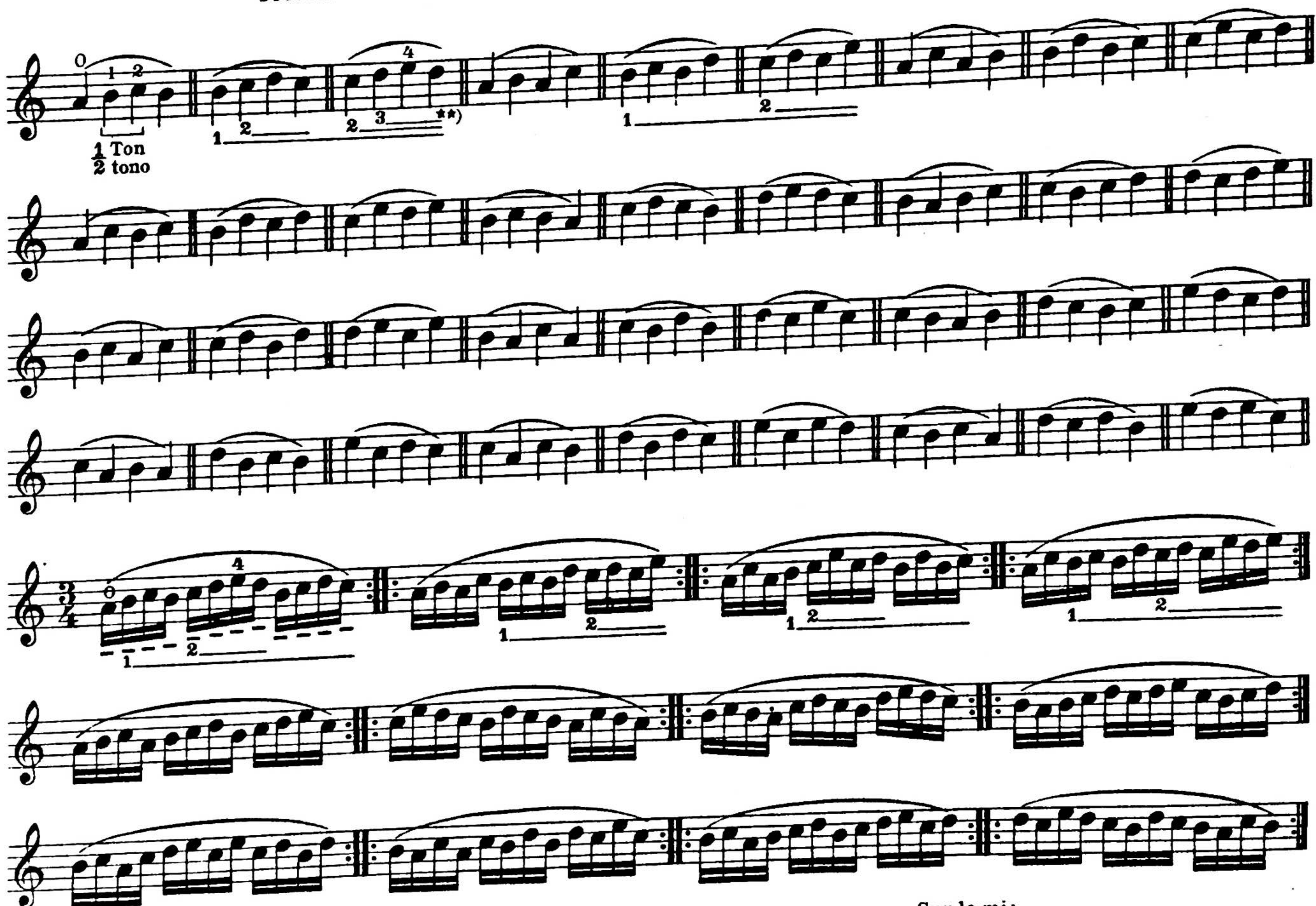
Semitono: 1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup> dito.

Semitone (Half-tone) 1<sup>st</sup> to 2<sup>nd</sup> finger  
(on the A- or 2<sup>nd</sup> string).

Půltón: 1. a 2. prst.

**1.\***

Exécution:  
Ausführung:  
Played thus:  
Исполнение:  
Esecuzione:  
Provedení:



- \*) Le même sur le ré:
- \*) Dasselbe auf der D-Saite:
- \*) The like on the D-(third) string:
- \*) То же на струнѣ d:
- \*) Lo stesso sul re:
- \*) Totéž na struně D:
- \*\*\*) Laisser les doigts en place.
- \*\*\*) Пальцы оставлять на струнѣ.



Sur le sol:  
G-Saite:  
on the G-(fourth) string:  
Ha g:  
sul sol:  
na struně G:



Sur le mi:  
E-Saite:  
on the E-(first) string:  
Ha e:  
sul cantino:  
na struně E:



- \*\*\*) Die Finger auf der Saite liegen lassen.
- \*\*\*) Lasciare le dita ferme.

- \*\*\*) Hold the fingers down on the string.
- \*\*\*) Prsty zůstanou ležeti na struně.